

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

[Home](#) > [PEIROL](#) > [EDIZIONE](#) > [Coras que-m fezes doler](#) > [Tradizione manoscritta](#) > [Canzoniere Q](#)

Canzoniere Q

- letto 523 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Q1.png>

perolus.

Q ora qem feçes doler amors.

Nim dones esmai.

E ram ten iausent e iai

Per qeu chant amon plaser

Car plus ai ric ioi conquis.

Qa mi non tagneria.

Image not found

<https://letteratura.europa.let.uniroma1.it/sites/default/files/Q2.png>

Mas en riccor so melia

Humilitaç sen ricqis

N idon autrei e grasis

La bene(n)nanca qeu ai

Ni ia no(n) oblidarai

Lo plasers qim fe ni dis

Qen mi non a mais poder

Cil camar solia

Qen plus franca signoria

Voil ses en ian remaner.

Der enan mi uoil tener

Al reprouer com retrai.

Nos moua qi ben estai

Non farai eu ia per uer.

Qel flama qa mors noiris

Mart la noit el dia.

Per qeu deuenc tota uia.

Com fai laur el foc plus fis.

Bem magrada e ma belis

De dos amics qant seschai.

Qi samon ab cor uerai.

Elus lautre no(n) trais.

E sa bon loc e leser.

Gardar ses folia

Qe lor bona compagnia

No(n) posca ennois saber.

- letto 367 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p>perolus</p> <p>Q ora qem feçes doler amors.</p> <p>Nim dones esmai.</p> <p>E ram ten iausent e iai</p> <p>Per qeu chant amon plaser</p> <p>Car plus ai ric ioi conquis.</p> <p>Qa mi non tagneria.</p> <p>Mas en riccor so melia</p> <p>Humilitaç sen ricqis</p>	<p>Perolus</p> <p>Qora qe·m feçes doler</p> <p>amors ni·m dones esmai,</p> <p>era·m ten iausent e iai,</p> <p>per q?eu chant a mon plaser,</p> <p>car plus ai ric ioi conquis</p> <p>q?a mi non tagneria,</p> <p>mas en riccor s?omelia</p> <p>humilitaç s?enricqis.</p>
	II
<p>N idon autrei e grasis</p> <p>La bene(n)nanca qeu ai</p> <p>Ni ia no(n) oblidarai</p> <p>Lo plasers qim fe ni dis</p> <p>Qen mi non a mais poder</p> <p>Cil camar solia</p> <p>Qen plus franca signoria</p> <p>Voil ses en ian remaner.</p>	<p>Nidon autrei e grasis</p> <p>la bene(n)nanca q?eu ai</p> <p>ni ia no(n) oblidarai</p> <p>lo plasers qi·m fe ni dis,</p> <p>q?en mi non a mais poder</p> <p>cil c?amar solia</p> <p>q?en plus franca signoria</p> <p>voil ses enian remaner.</p>
	III

<p>Der enan mi uoil tener Al reprouer com retrai. Nos moua qi ben estai Non farai eu ia per uer. Qel flama qa mors noiris Mart la noit el dia. Per qeu deuenc tota uia. Com fai laur el foc plus fis.</p>	<p>D'er enan mi voil tener al reprover c'om retrai: ?no-s mova qi ben estai?; non farai eu ia per ver, qe-l flama q'amors noiris m'art la noit e-l dia, per q'eu devenc tota via, com fai l'aur el foc, plus fis.</p>
	IV
<p>Bem magrada e ma belis De dos amics qant seschai. Qi samon ab cor uerai. Elus lautre no(n) trais. E sa bon loc e leser. Gardar ses folia Qe lor bona compagnia No(n) posca ennois saber.</p>	<p>Bem m'agrada e m'abelis de dos amics, qant s'eschai, qi s'amon ab cor verai e l'us l'autre no(n) trais e sabon loc e leser gardar ses folia qe lor bona compagnia no(n) posca ennois saber.</p>

- letto 383 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Q%2078v-79r_0.jpg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Q%2079v-80r_0.jpg



- letto 397 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-q-11>